

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timișoara-Bukarest, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 9 óráig 2-52, szombat 10 vagy 2-42. Előfizetési árak külföldön: havonként 10 Lei, negyedévre 30 Lei, félévre 60 Lei és egész évre 120 Lei vagy azokkal egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
DR. VUCHETICH ENDRE

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. Közzétviselők és állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, negyedévre 180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei.

1929 / CSÜTÖRTÖK JULIUS 18

ÁRA 4 LEI BUKARESTBEN 5 LEI

TIMIȘOARA, V. ÉVF. / 160. SZÁM

**HOLNAP HOZZÁK NYILVANOSÁGRA A LIBERÁLSOK MANIFESTUMÁT.** Bukaresti tudósítónk telefonálja: Brătianu Vintila, aki bíróságon tartózkodik, ma a fővárosba érkezik, hogy aláírja a liberális pártnak a manifestumát, amelyet holnap hoznak nyilvánosságra.

**A FASCISTÁK RÉSZT VESZNEK A KÖZSEGI VALASZTÁSOKON.** Bukarestből jelentik: Vlad Tepes néven alakult fascista liga ismét négyülést tartott és ez alkalommal elhatározták, hogy a közigazgatási törvény alapján sorra kerülő közsegi választásokon a liga már teljes felkészültséggel és szervezottséggel vesz részt.

**A ZSIDÓ KÉPVISELŐK A KULTUSZJAVASLAT VISSZAVONÁSÁT KÉRIK.** Bukaresti tudósítónk telefonálja: A zsidó parlamenti klub tagjai tegnap kihallgatáson jelentek meg Maniu miniszterelnöknél, akitől kérték a kultusz törvény visszavonását.

**A KISEBBSÉGI SZÍNHÁZAK ÜGYE.** Bukaresti tudósítónk telefonálja: A szépművészeti minisztérium új szabályzatot dolgozott ki a kisebbségi színházak működésére vonatkozólag. Ezt a tervezetet rövidesen nyilvánosságra hozzák. Eddig egy magyar próza, hét magyar operett és egy német prózatársulat részére kértek engedélyt.

**A TRÓNUTÓDLAS EGYSZERÜSÍTÉSE.** Londonból jelentik: Afganisztánban jelenleg Habibullah az ur, aki a maga módja szerint igyekszik rendet csinálni. Habibullah elfogta Ali Achmed trónkövetelőt, aki ellene harcolt. Minthogy Ali Achmed nem volt hajlandó seregével hozzájárulni, sem pedig a trónra való igényléséről nem akart lemondani, azért Kabul főterén nagy közönség előtt nyilvánosan kivégeztette.

**MARIA KIRÁLYNÉ NEM TALÁLKOZOTT KAROLLYAL.** Salzburgból jelentik: Mária román özvegy királyné és Ileana hercegnő visszautaztak Bledbe, hogy résztvegyenek a jugoszláv királyi pár legifjabb fiának keresztelésén. Kiséretükben vannak Sibirbey herceg és felesége, Mitilineu bécsi követ és felesége és az udvarnagy. Azt a hírt, hogy az özvegy királyné találkozott volna, vagy találkozni készülne Károly volt trónörökösrel, határozottan cáfolják. Ellenben azt a hírt, — melyről már mi is írtunk —, hogy Ileana hercegnő feleségül megy egy Hohenzollern herceghez, megerősítik.

## A szovjet ultimátuma megérkezett Kinába, amelynek határán az oroszok ijesztésül csapatokat vontak össze

London, július 16.

Az orosz—kinai konfliktus igen komoly helyzetet teremtett a távoli Keleten. Bár beavatott angol körök kizártnak tartják az orosz—kinai háborút és a Times erősen hangsúlyozza, hogy a mandzsuri hadi készülődés nem hátráltatja az angol—orosz diplomáciai viszony felvételét, a háborus veszély komolyan fenyeget. Nankingból érkezett jelentés szerint a szovjet-kormány ultimátumát tegnap adták át a kínai kormánynak. A jegyzékben Oroszország követeli a megszállott vasúti vonalak azonnali szabadbátételét és a letartóztatott orosz állampolgárok szabadlábra helyezését. Hogy nagyobb nyomtatékot adjanak a jegyzéknek, a

szovjet hadügyi népbiztossága ötezer főből álló sereget küldött a határmenti őrségek megerősítésére. Ezenkívül a keletkinai vasúti vonal szakaszán, Mandzsuli határvárosban tízezer emberű vontak össze.

Moszkvából érkezett jelentések szerint az orosz kormány kebelében Litvinov és Karachan népbiztosok között a Kína ellen követendő eljárás súlyos konfliktust idézett elő. Litvinov ugyanis azt vitatja, hogy minthogy Oroszország is aláírta a Kellogg-paktumot, ez Kinával szemben is kötelezi. Ezzel szemben Karachan azt hangsúlyozta, hogy a Kellogg-paktum aláírása Oroszország részéről nem jelenti a konfliktus háborus elintézéséről való lemondást. Litvinov a leghe-

tározottabban ellene van annak, hogy Oroszország Kinával szemben fegyveresen lépjen fel és Amerikát akarja felkérni a két állam közötti ügyben való bíraskodásra. Annak ellenére, hogy a szovjetkormány eljuttatta ultimátumát Csang-Kai-Csekhez, nem mondott le arról a tervéről, hogy esetleg békés tárgyalások és alkudozások árán sikerül az ellentéteket elsimítani. Ezt bizonyítja az a körülmény is, hogy az orosz delegáció tagjai tegnap repülőgépen megérkeztek Irkutzkba. A szovjetkormány ugyanis, mielőtt még ultimátumát elküldötte volna, azt az ajánlatot tette a kínai kormánynak, hogy közös tárgyalásokkal igyekezzenek a keletkinai vasut ügyében megállapodásra jutni.

## Összeomlik a súlyos vád a hitvesgyilkossággal gyanúsított Fellner ellen, aki közönséges szélhámos

Temesvár, július 17.

Fellner András Henrik ügyében a nyomozó hatóságoknak még mindig nem sikerült világosságot deríteni. Fellner — mint ismeretes — alibijét azzal is igyekezett igazolni, hogy azt állította, a lainzi gyilkosság idejében Olaszországban volt és ugyanakkor Treviso mellett autószerencsétlenség érte, amikor az orrán, a kezén és a lábán megsebesült. Az olasz rendőrség Trevisóban nyomozást folytatott és megállapította, hogy sem a gyilkosság előtt, sem pedig utána nyomban nem történt autószerencsétlenség Trevisóban, sem pedig a környéken. A vizsgálat során olyan adatok is merültek fel, amelyek azt látszanak bizonyítani, hogy Fellner András Henrik a lainzi gyilkosság idején Bécsben tartózkodott. Ezek szerint Fellner akkoriban tényleg megsebesült az orrán, de valószínű, hogy ezt a sebesü-

lést meggyilkolt felesége ejtette rajta, aki ernyővel védekezett.

Fellner letartóztatásával kapcsolatban most mindenütt kutattak előlelete után. Így a salzburgi törvényszék régi aktáiból

**megállapították, hogy Fellner 1922-ben csalás és sikkasztás miatt a salzburgi esküdtszék előtt állott vádlottként.**

Fellner ugyanis mintegy féléven keresztül igen nagylábon élt Salzburgban, ahol nyugalmazott huszárkapitánynak adta ki magát és a legelőkelőbb társaságokban fordult meg. Annak idején letartóztatása nagy feltűnést keltett. Fellner német, magyar és osztrák kereskedőktől előkelő ismerőseire való hivatkozással nagy összeget csalt ki. Mikor szélhámoságai kiderültek, feljelentették és az esküdtszék összesen két évi és tíz havi börtönre ítélte.

A tárgyaláson Fellner igen önzetesen viselkedett és gyakran szenvedélyes hangon vitába bocsátkozott az elnökkel.

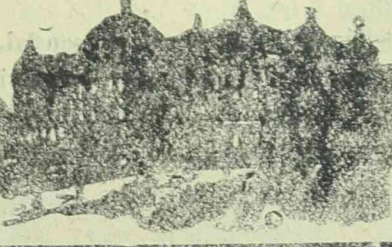
Fellner a vádiratban mint zsidó vallású szerepelt, ami ellen a legnagyobb felháborodással tiltakozott. Később aztán a bíróság megállapította, hogy Fellner tényleg kikeresztelkedett.

Tegnap késő este jelentette bécsi tudósítónk, hogy az a felfogás kezd felülkerekedni a bécsi rendőrségnél, hogy a Fellner elleni hitvesgyilkossági gyanu lassan teljesen összeomlik. Az előző megállapításokkal szemben Fellnernek állítólag sikerült volna bizonyítani, hogy a múlt év július tizenhatodikán, tehát

egy nappal a gyilkosság elkövetése előtt tényleg Gradóban volt és ott kisebb autószerencsétlenséget szenvedett.

Nem valószínű ilyen körülmények között, hogy másnap már Bécsben lehetett volna. A rendőrséget az vezette tévútra, hogy a marburgi határrendőrség naplójában Fellnerné határátlépését fedezték fel és ezt összetévesztették Fellnerével. Egyetlen súlyos terhelő adat van még és ez egy bécsi Schwarzenberg-téri panziótulajdonosnő vallomása. Ennek a közlése szerint Fellner a gyilkosság napján Bécsben harmine schillinget kért tőle kölcsön. Az ügy jelenleg még teljesen zavaros.

### BUCUREȘTI GRAND HOTEL



A legteljesebb kényelemmel berendezve. Szobák fürdőszobával és telefontal. Léglift. Lift. Fogadó-, olvasó- és fodrászterem. Bar. Buffet.

**Olcsó szobák.**

## Megvádolták

a sztancsófalvai iskolaszéket,  
hogy hamis zárszámadásokat  
készített

Temesvár, július 17.

Husznál több sztancsófalvai román lakos feljelentést tett a sztancsófalvai iskolaszék ellen. A feljelentésben azt állítják, hogy az iskolaszék tagjai az elszámolásba nemlétező tételt állítottak be és ezzel saját zsebükre dolgoztak. Seciureanu Romulusz vezető-ügyész az ügyet áttette a rekási járásbíróhoz, hogy hallgassa ki azokat a tanukat, akikre a feljelentők hivatkoznak. Sztancsófalva magyar lakosai azt állítják, hogy a feljelentés nem más, mint nemzetiségi surlódásnak a következménye. Az iskolaszék élén olyan férfiak állnak, akiknek egyenességéhez kétség sem férhet. A rekási járásbíró a napokban megkezdi a tanuk kihallgatását. Egyben szakértők két évre visszamenőleg felülvizsgálják az iskolaszék zárszámadásait.

## Angyalcsinálás

amelynél a gyermekáldástól félt  
anyák életükkel fizettek

Temesvár, július 17.

Az angyalcsinálás, amely az egyke-rendszer miatt Temes-Torontálban és Temesvárott mind veszélyesebb arányokat ölt, újból halálos áldozatot követelt. A beregszói csendőrség tegnap értesítette a temesvári ügyészséget, hogy Beregszó községben Dobosan Emilia huszonnégy éves asszony gyanus körülmények között hirtelen meghalt. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az asszonyon tiltott műtétet hajtottak végre, amelybe a szerencsétlen asszony belepusztult. A csendőri nyomozás azt is kiderítette, hogy három nap előtt Dobosan Emilia egy szomszédos községben járt és visszatérte óta beteg volt. Az ügyészség intézkedésére a holttestet ma délután felboncolják és Seciureanu Romulusz vezetőügyész személyesen utazik Beregszóra a nyomozás megejtésére. Hasonló angyalcsinálást jelentettek Perjámosról is, ahol az ügyészség szintén a csendőrséget bízta meg a nyomozás lefolytatásával.

## Őrüült

Krisztusnak mondta  
magát a templomban

Bécs, július 17.

(Tudósítók telefonjelentése.) Wells felsőausztriai városka templomában tegnap délután litániát tartottak és a templom ez alkalommal zsúfolásig megtelt asszonyokkal és gyermekekkel. Egyszerre a templomba lépett egy magas növésű, fekete ruhába öltözött férfi és a főoltárnak tartott. A főoltár előtt hirtelen megállt és megszólalt: — Én vagyok Krisztus, az Ur. Eljöttem ide közétek, hogy elűzzem a farizeusokat és vámszedőket.

Erre a hívők közé ment és kifelé tuskolni igyekezett az asszonyokat. Nagy pánik támadt, a zürzavarban először a pap nyerte vissza higgadt-ságát, aki a sekrestyés segítségével az idegent a templomból kituszkolta és a község házára vezette. Itt megállapították, hogy az idegen Fuchs József neukircheneri tanítóval azonos. Megjelent a hatósági orvos is, aki megállapította, hogy a szerencsétlen ember közveszélyes őrüült. Fuchs tanítót elme-gyógyintézetbe internálták.

## Nem enged a külföld és a kormány kénytelen az adókat emelni

Bukarest, július 17.

A kormány az adók felemelésére vonatkozó törvényjavaslatot eredetileg még a közigazgatási törvényjavaslat tárgyalása előtt akarta a parlamenttel megszavaztatni. Ez állítólag azért maradt el, mert az adók felemelésének a kormánypártban is nagy ellenzéke volt. Amint megirtuk, az erdélyi és bánági parlamenti képviselők tiltakoztak elsősorban az adóemelés ellen és az egész ország területén a jelenlegi adókövetés igazságos érvényesítését követelték. Időközben a kormány a jó termés reményében úgy vélte, hogy elkerülheti az adók felemelését és különböző illetékek megduplázását. A helyzet azonban tegnap megváltozott. Rist, a külföldi tőke-

esoport megbízottja, aki az ország költségvetésének egyensúlyozására törekszik, hallani sem akar a tervbe vett adóemelés elhalasztásáról. Rist indítványát odamódosította, hogy az adók emelését csak 1929. évre vigyék keresztül és amennyiben jövőre az ország pénzügyi helyzete javulna, úgy a most keresztülviendő adóemeléseket a jövő évben nem kell alkalmazni. A kormány kénytelen behódolni Rist előtt, mert az új pénzügyi javaslatok és az adóemelés keresztülvittele után lehet csak arról szó, hogy a kölcsön hátralékos részletét folyósítsák. Gyenge vigasz, hogy az adókat egyelőre csak 1929. évben január elsejéig visszamenőleg emelik.

## Áthelyezték a főügyészt és a legrégebbi regáti bírót Temesvárról

Temesvár, július 17.

A legfelső bírói tanács néhány nap előtt Bukarestben J u n i a n igazságügyminiszter elnöklete mellett ülést tartott és azon a bírói karban jelentős áthelyezéseket és kinevezéseket eszközölt. A bírói karban eszközölt változások Temesvárt is közelebből érdeklik. Seciureanu Romulusz vezető-ügyészt ugyanis táblabírói rangra emelték, egyben a temesvári ügyészség éléről Segesvárra vezetőügyésznek helyezték át. Seciureanu Romulusz távozásával egy kitűnő, feladata magaslatán álló jogász, hagyja el Temesvárt. Két év előtt, 1927 novemberében vette át a temesvári ügyészség vezetését, Szigoru, de kötelességét pártat-

lanul teljesítő bíró volt, aki a törvény paragrafusait össze tudta egyeztetni humánus felfogásával. Seciureanu Romulusz fáradhatatlan munkabíráásával sokszor a késő éjszakai órákig dolgozott. Temesvárott őszintén fájjalják. Távozik a temesvári bírói kar egy másik érdemes tagja is. Popescu Konstantin táblabírói rangban álló törvényszéki bírót az igazságügyminiszter saját kérelmére Nagyváradra helyezte át. Popescu Konstantin közel tíz éve van Temesvárott és egyike az ókirályságból hozzánk áthelyezett legrégebbi bírónak. Hosszu ideig tapintattal látta el a lakásbizottság elnöki tisztjét. Mint bíró számos nagyjelentőségű ügyben hozott ítéletet.

## Magyar nevű sovinszta román, aki csendőrökkel hajta be követeléseit

Temesvár, július 17.

F a r a g ó Mojsze fibisi szatócs sovinszta román létére nem veti meg a kisebbségi lakossággal a jó üzletet. Faragó Mojsze szívesen hitelez a fibisi magyaroknak és németeknek és aztán gondoskodik róla, hogy az adósságot be is hajtsa rajtuk. A behajtás eszközeiben nem igen válogatós és egy kis önhatalmaskodástól sem riad vissza. Példa rá M i c h e l b a c h Mátyás esete. Michelbach Mátyás fibisi bádogos a tavasszal hatezer lei ára bádogot vásárolt Faragó Mojszétől. A bádog egy részét föl is dolgozta, azonban a gazdák csak cséplés utánra ígérték a fizetést. Ezt jól tudta Faragó Mojsze is, azonban be akarta biztosítani a követelését. Nem érte be a kötelezvényvel, amelyet Michelbach annak idején adott, hanem magához hi-

vatta a bádogost és arra kényszerítette, hogy irjon alá váltót. Michelbach szabadkozott, de Faragó azzal fenyegetőzött, ha nem írja alá a váltót, majd ellátatja a baját a csendőrséggel. Michelbach erre aláírta a váltót, azonban ennek ellenére mégis eljött este egy csendőr és a csendőrségre kíséerte, ahonnan csak reggel engedték haza. Mikor hazatért ott látta Faragó Mojszét egy csendőr kíséretében az udvarán, amint a bádogosmester szerszámait és több butordarabját kocsirakta és elvitte. Mielőtt elment, nagy-lelkűen kijelentette, hogy majd visszkap mindent, ha tartozását kifizette. Michelbach, akit Faragó Mojsze önkényeskedése megakadályoz mester-sége folytatásában, feljelentést tesz illetékes helyen a saját javára végrehaj-tonak felesapott szatócs ellen.

## Operatársulatot akarnak szervezni a Bánság részére Temesvár székhellyel

Temesvár, július 17.

Cerbescu Miksa, a bukaresti nemzeti színház adminisztrátora tegnap megjelent a városházán és tárgyalást folytatott Craiciu György dr. polgármesterhelyettessel, Sago-vici Sámuel dr. főjegyzővel és Gradinariu Emil kulturtanácsnokkal. Cerbescu előadta azt a tervét, hogy a Bánság és Erdély részére nagy operatársulatot szervez, amelynek székhel-

lye Temesvár lenne. Az operatársulat bizonyos időközökben Temesvárott tartana előadásokat és innen menne el a különböző bánági és erdélyi városokba. Tervének keresztülvitelére három millió lei évi szubvenciót kért a várostól.

A városházán közölték Cerbescuval, hogy a terv nagyon szép, művészeti szempontból elsőrangú, azonban a városnak nem áll módjában, hogy azt

anyagilag támogassa. Az anyagi segítséget Cerbescunak a kultuszminiszteriumtól kellene megszereznie, ugyancsak ott kellene megállapodni sok egyéb részletre vonatkozólag, így többek között a kultuszminiszteriumban kellene megállapodnia a opera játékidéjére vonatkozólag, mert nem szabad elfeledni, hogy Temesvárott a Teatrul de Vest román társulata ezenkívül magyar és német társulata is szokott játszani. A kultuszminiszteriumban éppen e hét végén lesznek a tárgyalások, amelyekben megállapítják az egyes szintársulatok játékrendjét. Ha Cerbescu Miksa a másik három társulat érdekeinek megsértés nélkül magának a minisztertől játék-idejét és ezenfelül még anyagi hozzájárulást is kieszközöl, a város szívesen látja és annyiban részesíti támogatásban, hogy a színházat ingyesen engedi át az operatársulatnak.

## Irtó háboru az árnyékot adó élő- fák ellen

Temesvár, július 17.

Már számtalan esetben irtunk arról a sajnálatos tényről, hogy Temesvárott valóságos irtó hadjáratot vezetnek az élőfák ellen. A parkokban nagy tisztásokat vágnak ki, azonban nem kimélik az utcákon és tereken álló fákat sem. Sorra kidöntik azokat. Más városokban óvi őrzik és gondozzák a fákat, azonkívül ahol csak lehet, újat ültetnek. A városban a fa nemcsak szolgálja a portalanítást és tisztítja a levegőt, hanem árnyékot nyújt, hanem a szemnek kellemes és üdítő látványul is szolgál. Nálunk ezeket a szempontokat nem veszik figyelembe, hanem fejszével és fűrészsel nekimennek az ép, egészséges fáknak és pusztítják a fákat. Tegnap az erzsébetvárosi Telekház-téren hat hatalmas, embervastagságú, egészséges akácot vágtak ki, amiáltal a tér egyik sarkát Szaharához hasonlóan kopárrá tették. Minthogy félt, hogy a barbár munkát folytatják és kiirtják a tér többi fáját és nekimennek azoknak is, amelyek a Korona-utcában és a Tirol-utcában még megvannak, felhívjuk a főpolgármester figyelmét, hogy tiltó szavával védelmezze meg a még meglévő fákat.

### Kirándulók figyelmébe!

A népszerű

**Bottyén-  
féle vendéglő nyári helyisége**

**Mehalában**

a vihamos végállomás előtt a legkel-

mesebb kirándulóhely.

Minden vasár- és ünnepponon ének-,

zene- és kabaréelőadások.

Legízletesebb meleg és hideg ételek.

Jégbehűtött sörök, valódi bakovári és

rekási borok. Szolid polgári árak.

## Pálinkás hordó

25—1100

liter-ig használt, jó állapotban el-  
adó. Cim: Banatul r. t. Deta, Timis.

Vezérképviselő: BALASSA ADOLF



Józsefváros, Uri-u. 4. Tel. 15-35

# Kiutasítják az idegeneket

akiknek az országban való tartózkodása nem feltétlenül kívánatos, hogy a munkanélküliség enyhítsenek

Temesvár, július 17.

A munkaügyi minisztérium — mi-ként megírtuk — elrendelte az idege-  
nek tartózkodási engedélyének felül-  
vizsgálását. Ezzel kapcsolatban most  
bizalmas jellegű utasításokat küldött  
az ország összes munkaügyi felügyelő-  
ségeknek, hogy az engedélyek elbírál-  
ásánál milyen elvek szerint járjanak  
el. Az idegeneknek kategóriák szerint  
egy, két és három évre szóló tartózkodási engedélyt adnak ki.

Három éves engedélyt csak az ön-  
álló kereskedők és vállalkozók kap-  
nak, viszont a szakmunkások tar-  
tózkodási engedélyének megadását  
a rendelkezés nagyon megszorította.

Temesvárott tegnap vette kezdetét az  
idegeneket ellenőrző bizottság munká-  
ja. A bizottság élén B o t t e z György  
munkaügyi vezérfelügyelő és L i u b a  
Valér dr. állambiztonsági vezér-  
felügyelő állanak. Hogy a miniszteri  
rendelkezést a bizottság szigorúan be-  
tartja, arra élénk fényt vet az első nap  
eredménye is.

A bizottság a benyújtott tartózkodási  
engedély meghosszabbítására  
irányuló kérelmek harminc-negy-  
ven százalékát visszautasította és  
rendkívül szigorúan járt el az  
újabb engedélyek megadása körül.

Ez alkalommal érdekes összehason-  
lítani a temesvári kerülethez tartozó  
idegenek azelőtti és jelenlegi statisztikáját.  
Amíg négy-öt év előtt, a há-  
boru utáni konjunktúra idején, a te-  
mesvári kerületi bizottság körülbelül  
hétézer kérelmet intézett el és azoknak  
alig iz százalékát utasította vissza, ad-  
dig ma csupán kétezer ember kéri a  
tartózkodás meghosszabbítását és ezek  
közül tíz százalék szerepel, akik család-  
ügyekből kifolyólag szándékoznak  
hosszabb ideig az országban tartózkodni.  
A rendelet értelmében ugyanis  
ezek is meghosszabbítást tartoznak kérni  
a bizottságtól. Ez a statisztika leg-  
élénkebben illusztrálja a rossz gazda-  
sági viszonyokat.

Kérdés azonban, hogy az idegenek  
tartózkodási engedélyének a meg-  
vonásával a kormány elér-e a kitű-  
zött célt és enyhíteni tudja-e ilyen  
eszközökkel a munkanélküliséget.

Valószínű, hogy nem, mert ahol a  
kényszerű távozás folytán egy hely  
megürül, ezt az illető vállalat nem tölti  
be mással. A munkanélküliség meg-  
oldásának nem ez a praktikus módja.  
Az összes közmunkák elvégzésén ki-  
vül a kivezető ut a jobb pénzügyi és  
gazdasági helyzet lehet csak. A te-  
mesvári bizottság mindenképpen szí-  
gorúan az utasításokhoz tartja magát  
és a tartózkodási engedélyek nagy-  
számban való megtagadása a minisz-  
teri intézkedés értelmében és szelle-  
mében történik.

Félő, hogy a külföldi országok ré-

**Erős, vérbő, kövér emberek szá-  
mára a természetes „Ferenc József”-  
keserűvíz naponként való ivása a leg-  
kisebb erőlködés nélkül könnyű és ren-  
des bélműködést biztosít. Számos szak-  
orvosi jelentés bizonyítja, hogy a Ferenc  
József víz köszvényben és csuszban  
szemvedőknek, valamint cukorbeteg-  
nek is nagyon jót tesz, s ezért méltán  
megérdemil a legmelegebb ajánlást.  
Kapható gyógyszerárakban, drogériák-  
ban és fűszerüzletekben. (1683)**

szerűl is hasonló intézkedések tör-  
ténnek és kellemetlen helyzetbe ke-  
rülhetnek a külföldön élő román  
állampolgárok.

Azok az idegenek, akiknek tartózkodási  
engedélyét a bizottság megtagad-

ja, a munkaügyi minisztériumhoz fe-  
lebbezést nyújthatnak be. A minisz-  
terium október tizenötödikéig a feleb-  
bezéseket feltétlenül elintézi, addig  
ezek az idegen állampolgárok az or-  
szágban maradhatnak.

## Az ármakszimálást kérte

a szociáldemokrata párt a temesvári állandó választmánytól

Temesvár, július 17.

A szocialista párt küldöttsége meg-  
jelent a városházán és kérte, hogy  
az állandó választmány állítsa vissza  
a makszimális árakat. Arra hivat-  
koztak, hogy az élőállatok árai tete  
mesebben olcsóbbodtak, ennek elle-  
nére azonban a hus mégsem lett  
olcsóbb, sőt egyes hufajták árait  
felemelték. Az új termés kedvező  
eredményei következtében a buza is  
olcsóbb lett és a pékek is még min-  
dig az eddigi magas áron árusítják  
a kenyeret. Mindez indokoltá teszi a  
makszimális árak visszaállítását. A  
küldöttség ezenkívül azt is kérte,  
hogy a város állítson fel hatósági  
husszékeket és pékműhelyeket.

Az állandó választmány tegnapi  
ülésén foglalkozott a szocialista párt  
előterjesztésével. A választmány to-  
vábbra is kívánatosnak tartja a sza-  
bad kereskedelem fentartását, mind-  
azonáltal szükségesnek tartja a kö-  
zönség érdekeinek megvédését is.  
Az állandó választmány elhatározta,  
hogy az élelmiszerárak tanulmányo-  
zására bizottságot küld ki és amennyi-  
ben úgy fogja találni, hogy a szabad-  
kereskedelem örve alatt árdrágítást  
követnek el, úgy visszaállítja a mak-  
szimális árakat. A hatósági mézár-  
székek és pékműhelyek felállításának  
tanulmányozására szintén bizottságot  
küldenek ki.

## Megvan a cseh bűnbak

a hidasnémetii magyar-csehszlovák incidens ügyében

Prága, július 17.

Kormánykörökben élénken tárgyal-  
ják a hidasnémetii affér ügyében  
Csehszlovákia és Magyarország között  
előállott helyzetet. Ez természetesen a  
sajtóban is visszhangra talál. Így a  
Bohemia legújabb száma nagy cikkben  
foglalkozik az esettel és azt írja, hogy  
bizonyos körökben súlyosan elítélik  
N e m m a n n vasutügyi miniszter el-  
járását. Kiderült ugyanis, hogy Neu-  
mann a külügyminiszterrel való elő-  
zetes tanácskozás nélkül önhatalmulag  
rendelte el a hidasnémetii vasutforgal-  
om megszüntetését. Azok a politikai  
körök, amelyek nem kívánják Ma-  
gyarországgal a minden áron való har-  
cot, azon a véleményen vannak és ezt

nem is titkolják, hogy az egész inci-  
dencst sokkal simábban lehetett volna  
elintézni, ha Neumann miniszter óva-  
tosságot tanusított volna. Hir szerint  
különösen U d r z a l miniszterének  
volt az, aki nem hallgatta el vélemé-  
nyét azon a minisztertanácson, ame-  
lyet ebben az ügyben a hónap elején  
tartottak. Súlyos szemrehányásokat  
tett a vasutügyi miniszternek, hogy  
nem kérdezte meg előzetesen miniszter-  
társait. A minisztertanácson Neumann  
azzal védekezett, hogy ő csak azért volt  
kénytelen beszűntetni a vasutiforgal-  
mat, mert a cseh vasutasok az adott  
körülmények között nem voltak haj-  
landók magyar területen szolgálatukat  
ellátni.

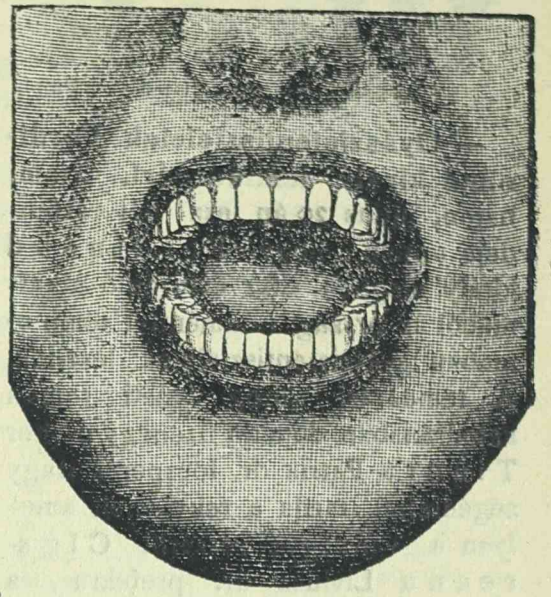
## Helyreigazítás korbáccsal

Kinos incidens a kolozsvári munkáslap szerkesztőségében

Kolozsvár, július 17.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A  
Munkáslap című szocialista újság  
szerkesztőségében tegnap délelőtti ki-  
nos jelenet játszódott le. A szerkesztő-  
ségbe délelőtti tíz óra tájban beállított  
B r a n orvoskapitány, aki poráron  
vezetett egy dán doggot. A lapban  
nagybányai tudósítás jelent meg,  
amely egy M i n i k Antal nevű bá-  
nyász meghurcoltatásáról szólt és  
amelyben Bran Emil és L ó r i n o z  
lelkészekről is szó van. Bran orvoska-  
pitány, aki fia Bran Emil lelkésznek,  
követelte, hogy nevezzék meg a cikk  
íróját. A szerkesztőségben azt vála-  
szolták, hogy a szerzőt nem nevezhetik  
meg, ellenben forduljon a kapitány a  
bírószághoz. Bran kapitány hangsú-  
lyozta, hogy semmi kedve nincsen

másfél évig pereskedni és addig nem  
megy el, amíg a szerzőt nem nevezik  
meg. Az egyik munkatárs azt mondot-  
ta, hogy ha rektifikációt akar, akkor is  
a bíróságtól kell azt kérnie. A kapi-  
tány erre kutyakorbáccsal ütlegelni  
kezdte az újságírókat, akinek a többiek  
segítségére siettek. A kapitány azután  
eltávozott. A Munkáslap az esetet  
azonnal tudomására hozta a kolozsvá-  
ri szocialista pártnak és az újságíró-  
szervezetnek, továbbá táviratot me-  
neztett a szocialista párt parlamenti  
csoportjához, amelyet arra kért, hogy  
ebben az ügyben tegyen panaszt a  
hadügyminiszternél. A kolozsvári szo-  
cialista párt küldöttségileg járt P o p  
Danile hadtestparancsnoknál, akitől  
szigorú vizsgálatot kért.



## Tartsa jókarban a fogait!

Számtalan ember lassan, de biz-  
tosan tönkreteszi a fogait különböző  
fogpasztákkal, amelyek fogapolásra tel-  
jesen alkalmatlanok. Ismeri ön az új  
Odol-fogpasztát? Aki egyszer próbát  
tett vele, az nem akar már mást hasz-  
nálni, mert az Odol-fogpaszta kiméli  
az ön fogait, antiszeptikusan hat, kel-  
lemesen és frissítőleg izlik és tiszta  
cinttubusokban kerül forgalomba.

## A nyitott sir

előtt fia temetésén szivszélhü-  
désben meghalt Hoffmannsthal  
Hugó

Bécs, július 16.

Hoffmannsthal Hugó, a legismertebb  
német írók egyike, váratlan és igen  
tragikus körülmények között meghalt.  
Vasárnap nagy csapás érte az ötvenöt  
esztendősi író. Huszonhat éves fia,  
Hoffmannsthal Ferenc revolverrel  
agyonlőtte magát és azonnal  
meghalt. A fiatal embert az keserítette  
halálra, hogy sehogysem tudott meg-  
felelően elhelyezkedni és önértetét  
bántotta, hogy szülőinek kell őt eltar-  
tani. Az apát fiának halála végtelenül  
megrendítette és valósággal bus-  
komorságba esett. Tegnap fia temet-  
ésén a nyitott sirnál hirtelen elszedült,  
összeesett és eszméletlenül terült el a  
földön. Családtagjai, akik kíséretében  
voltak, segítségére akartak sietni,  
azonban akkorára már meghalt. Az  
orvos megállapította, hogy az izgalom  
folytán beállott agyvérzés ölte meg.

Hoffmannsthal Hugó bécsi író volt  
ugyan, azonban a világ össznépszerűsége  
egyaránt a magáénak vallotta. Mély-  
járata, szimbolikus mesgyéken járó  
írásai voltak, amelyek közül legismer-  
tebb a Jedermann című dráma, ame-  
lyet Reinhardt társulata szabad ég  
alatt bemutatott és amely magyar  
színpadokon is színre került. Hoff-  
mannsthal Hugónak minden nagyobb  
művét lefordították magyarra. Neve-  
zesebb munkái: Tizian halála, Teg-  
nap, A bolond és a halál, Hoffmanns-  
thal Hugó ezenkívül érdekes és érté-  
kes publicisztikai munkásságot is ki-  
fejtett. Halálát általános megdöbbe-  
nés fogadta.

**AZ ÖTVENÖT ÉVES RENDŐR-  
TISZTEKET NYUGDIJAZZÁK.** Bu-  
karestből jelentik: Az új rendőrségi  
törvény végrehajtásához augusztus  
elsején kezdenek. Mindazokat a rend-  
őrségi tisztviselőket, akik ötvenötödik  
életévüket betöltötték, vagy harminc  
év óta a rendőrség kötelékében szol-  
gálnak, nyugdíjazza. Temesvárt ez az  
intézkedés alig érinti, úgy, hogy eb-  
ből kifolyólag nagymérvű személyi  
változás nem történik.

# Hírek

— Gyászistentisztelet Ferdinánd király lelkiüdvéért. Szombaton, július 20-án lesz két esztendője annak, hogy Ferdinánd király meghalt. Az évforduló alkalmából az ország valamennyi templomában gyászistentisztelet lesznek. A temesvári görög keleti román katedrálisban délelőtt tizenegy órakor **Tiucra Patrik dr.** főesperes nagy segédlettel tartja a rekviemet, amelyen a vármegye részéről **Cigareanu Liviusz dr.** prefektus, a város részéről pedig **Craciun György dr.** helyettes polgármester vesz részt. A többi felekezeti templomaiban ugyanabban az időben lesznek a gyázmisék.

— Szép évforduló. **Pacha Erzsébet**, **Pacha Ágost** püspök kilencvenhét esztendő édesanyja, ma csendes visszaemlékezésben családi évfordulót ünnepel. Ma van nyolcvan éve annak, hogy tizenhét esztendőskorában, 1849. július 17-én a móriföldi templomban házasságot kötött **Pacha Marián** iparossal. Az ifjú párt **Sipos Tamás** plébános eskette meg, ugyanaz, aki annak idején a menyasszonyt megkeresztelte. A mai évfordulón az ősz matrónát bizonyára sokan keresik föl jókívánságaikkal.

— A temesvári műegyetemi rektor a törvényelőkészítő bizottságban. Bukarestből jelentik: A kataszteri törvény kidolgozására kiküldött bizottság mellé technikai osztályt szerveztek, amelynek tagjául **Valcovici Viktor dr.** temesvári műegyetemi rektort neveztek ki.



a feltétlenül megbízható óvszer a legjobb.

— Egy városrész lángokban. Philadelphiából jelentik: A philadelphiai kikötőben tűz ütött ki, amely rohamosan terjedt. A tűz átcsapott az egyik vegyszeti gyárra, ahol sok robbanóanyag volt felhalmozva. A robbanások hamarosan egymást követték és a lángok elterjedtek a kikötőt környező utcákra is. A tűzoltóság nagy készültséggel vonult ki, azonban eddig még nem sikerült a borzalmas tüzet eloltani. Emberéletben eddig nem eset kár, azonban az anyagi kár máris igen jelentékeny.

— A temesvári monopolhivatal új főnöke. **Capelanu Vazul**, a temesvári monopolhivatal főnökét a bukaresti monopolraktár igazgatójává nevezték ki. Helyébe **Botez Mihály** a temesvári sóhivatal főnöke kerül. A temesvári sóhivatal élére **Toporceanu Vazul** helyezték Ursiceniből.

— Zombolyai kalapgyáros halála. Zombolyáról jelentik: **Himmel Ferenc**, a zombolyai Unio-kalapgyár igazgatója ötvenöt éves korában meghalt. **Himmel Ferenc**, aki évek előtt került Zombolyára Németországból, elsőrendű szakember volt. Halálát özvegye, három gyermeke és nagyszámu rokonság gyászolja. Temetése ma délután három órakor megy végbe Zombolyán.

— Uj kórházi orvos Nagyszentmiklóson. Nagyszentmiklósról jelentik: A közegészségügyi miniszter **Jochimescu Cristea** végzett orvosszigorlót a nagyszentmiklósi kórház belgyógyászati osztályára orvosnak nevezte ki.

— A király ellopott órája. Brüsszselből jelentik: Megirtuk, hogy a belga királyt a strandfürdőn meglopták. A rendőrség kutatott az ellopott holmik után és a király aranyóráját sikerült az egyik ékszerésznél megtalálni, akinek azt az időközben elfogott tolvaj eladta. Az órát visszajuttatták a királyhoz.

— Nem sikerült utolajozás. Megirtuk, hogy a város a Hungaria-uton olajozási kísérleteket végeztetett. Az eddigi kísérletek azonban nem váltak be. A tegnapi tanácsülésen elhatározták, hogy az uttestet teljesen megszüntik a portól és az olajozást új módszerrel újból elvezetik.

## Szülők figyelmébe!

Szeptember elején kezdődik a gyors és gépirási tanfolyam. Beiratások naponta elfogadtnak. Magántanulók nyáron is felvétetnek. **Babeuné Ambrus Irén Erzsébet** város, Tírol utca 78, I em., ajtó 9.

— Modern újítás a temesvári parkokban. A városi tanács elhatározta, hogy a gyárvárosi parkban és a Scudier-ligetben megafónokat állít föl. Ezeket vasárnapokon és ünnepeken a közönség szórakoztatására zenét fognak közvetíteni.

— Volt százados halála. **Bart h Béla** temesvári kereskedő negyvennégy esztendőskorában meghalt. Halálát felesége, született **Weinstock Anny** és kis fia, továbbá apja **Barth Ádám** nagykereskedő, édesanyja és nagyszámu rokonság gyászolja. **Barth Béla** mint az osztrák magyar hadsereg 29. gyalogezredének tényleges kapitánya vett részt a háboruban és számos kitüntetést kapott. A háború után kereskedő lett és ezenkívül nagy társadalmi akciót is kifejtett. Temetése ma délután hat órakor lesz az erzsébetvárosi Emmausz-utca 3. szám alatti gyászházból.

— A Preyer-utcában szünetel a villamos vasúti forgalom. A villamosvasut igazgatósága értesíti a közönséget, hogy folyó évi július hó 17-től kezdve a vízvezetési munkálatok befejezéséig a Preyer utcában a villamos vasúti forgalom szünetelni fog.

— A mentők munkája. A mentők most adták ki mult havi működésük statisztikáját. Eszerint első segélyt nyújtottak száznegyvenkét esetben, százkilencvenkilenc esetben betegszállítását végeztek, mozgóórát tartottak kétszázötvenhatször. A mult hónapban összesen ötszázkilencvenhét esetben vonultak ki. A mentőtársulat fennállása óta kivonultak 108031 szer.

— A villamoson eltűnt pénzes-csomag. **Miculescu Demeter** gyárvárosi hetvennégy éves háztulajdonos az Albina bank temesvári fiókjában nyolcvannégyezer leit vett fel. A pénzt két csomagba csomagolva kapta. A bankból jövet villamosra szállt és haza akart utazni. A gyárvárosi Kossuth-téren vette észre, hogy az egyik csomag, amelyben ötvenezer lei volt és amelyet maga mellé az ülésre helyezett, eltűnt. A rendőrség most kutatja, hogy ki lopta el a pénzt.

— Tolvaj szállodai szolgálja. **Kalányos Péter**, a Grand Hotel szolgálja, feljelentést tett **Berar Todor** szállodai szolgálja ellen, aki távollétében behatolt szobájába és ott felörve bőröndjét abból ezerhatszáz leit lopott. A rendőrség megindította a vizsgálatot.

— Két hónap után elfogott halárátlépő. **Kiss Ferenc** huszonegy esztendőskor osházai kovácslegény még májusban átszökött a határon Romániába. Temesvárra jött, ahol mostanáig lézengett. Tegnapi azután a rendőrség elfogta **Kiss Ferencet** és tiltott határátlépés miatt megindult ellene az eljárás.

— A kisodai levélhordó fura jufalmazása. **Moll József** kisodai levélhordó fizetéstelenül dolgozik és fáradságának minden díja az a pár lei, amelyet a kihordott levelek után kap. Sokan azonban nem hajlandók ezt sem megfizetni és gorombaságokkal illetik **Moll Józsefet**. Így honorálja a levélhordót **Schneider József** is, aki a durvaságokon kívül még ütleget is osztogatott tegnap az öreg levélhordónak. **Moll József** feljelentést tett bántalmazója ellen.

## Pyram-Paszta

### tubusban

— festi és fényesíti cipőjét. —

— Nagy Sándort tisztázták a denunciació vádja alól. Aradi tudósítónk jelenti telefonon. Az aradi büntető járásbírósnak tegnap **Nagy Sándor dr.** volt aradi függetlenségi képviselő rágalmozási perét tárgyalták, amelyet **Pénes Artur** nagyváradi újságíró ellen indított. Pénzes olyan híreket terjesztett, hogy az aradi újságíróklub bezáratását **Nagy Sándor** intervenciójának kell tulajdonítani. A bíróság kihallgatta **Marsieu Jusztin** prefektust és **Barabás Béla** aradi Magyar Párti elnököt, akik mindketten, azt vallották, hogy **Nagy Sándor** éppen az újságíróklub megnyitása érdekében járt közbe náluk. Miután **Pénes Artur** erre bocsánatot kért **Nagy Sándortól**, ez visszavonta a feljelentést.

— Orvosi hír. **Aczél Adolf dr.** szemész és operatőr, aki Bécsben **Sachs** világhírű orvosprofesszornak volt évekig asszisztense, rendel délelőtt 9—11-ig és délután 3—6-ig Belváros Jenőherceg-utca 4. szám alatti rendelőjében.

## Pályázat

L

A Temesvár-belvárosi roma-kath. hitközség ezennel pályázatot hirdet

karvezetői, kántori és orgonista állásra

A megválasztott kötelessége:

1. 8—12 tagból álló vegyeskar szervezni, tanítani és vezetni.
2. Naponként a reggeli fél 8 óra kismiséen, felváltva magyarul és németül énekelni.
3. Vasár- és ünnepnapokon a kécsendes ifjusági szent misén kívülről latin nagymiséét énekelni, vagy dirigálni és orgonálni.
4. Vasár- és ünnepnapok délutánján litániát énekelni (magyarul és németül).
5. Temetéseknél, requiemeknél közreműködni.

A kántor illetményei tekintetében arra, hogy naponként csak egy óra hosszat van elfoglalva, havi 4000 le készpénzfizetés, a kántorföld hasznélvezete (most még csak 4 hold stola-jövedelem (temetésekből, requiemekből).

Pályázók magyar és német nyelven irt folyamodványukat f. év augusztus 25-ig nyújtják be a temesvári belvárosi r. k. hitközség címére (Plébánia hivatal). A folyamodványban pályázó adjon számu vallásáról, családi állapotáról, képesítéséről, eddigi működéséről.

Megfelelően képzetek egy később megállapítandó napon próbaelődásra kötelezik magukat.

Az állást az egyháztanács választás utján tölti be.

Megfelelően képzetek Temesvárról elég alkalmat találnak, hogy zenei tudásukat mint zene- és énektanár, dalárdavezető, orgonahangversenyek tartásával bőven gyümölcsoztethessék.

Templomunk orgonája nagy és tökéletes három manuális műremek Temesvár, 1929 július 14.

A hitközség elnöke

20

Leiert nyerhet 1

## DAIMLER-autót

(Főnyeremény)

1 férfiöltönyhöz való I-ső rendű szövetet csináltási költséggel együtt.

- 1 hordó bort
- 1 süveg cukrot
- 1 női selyemruhát
- 1 férfiórát
- 1 nőiórát
- 1 ebédli szőnyeget
- 1 pár gyönyörű nőcipőt
- 1 rádió és még 290 különböző értékes tárgy közül bármelyiket, ha

## Mentősorsjegyet

vesz.

Huzás augusztus 4-én a Lunaparkban kir. közjegyző előtt.

Sorsjegyek a mentőállomáson és a trafikokban kaphatók.

## BUZIÁS GYÓGYFÜRDŐ (Román NAUHEIM)

páratlan szénsavas radioactív sós-vasas forrásvizekkel. Biztos gyógyhatás szervi, elhízásos érelmeszesedéses szív- és vérkeringési zavaroknál. Vesebaj, vérszegénység, izomszusz, holyaghurut és kimerüléses idegesség esetén. Nőibetegség, a változásos zavarok, fertőzőbetegségek, mérgezések nyomán fellépett idegbajok (Tabes etc.) esetében a legjobb eredménnyel. Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés, kiténő konyha, elsőrendű szállodák, diétás penziók mérsékelt árakkal. Uj, modern uszoda napfényes stranddal. Fürdőidény május 15-től október 1-ig. Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

Muschong Buziási Gyógyfürdő R.-T.  
Fürdőigazgatóság. BÚZIÁS Bánát

1947

— **Ileana hercegnő adófelelőssége.** Jasiból jelentik: A jassii pénzügyigazgatóság adófelszámolási bizottsága érdekes felelősséget tárgyalt. Ileana hercegnőt pojanai birtoka után egy millió leien felüli adó megfizetésére kötelezte a bizottság. A kivételt a hercegnő uradalmi intézősége megfeleltette, mert a bizottság nem vette figyelembe a szabályszerűen vezetett könyveket. A tárgyalás elé nagy érdeklődéssel tekintettek, azonban azt az íratok kiegészítése végett elhalasztották.

— **Nyolc gyermek a tóba fulladt.** Bukaresti tudósítónk telefonálja: Oltonita községben megdöbbentő gyermektragédia játszódott le. Nyolc iskolagyermek a Greaca nevű tóban fürdött. Egyszerre vihar lepte meg őket és mindannyian a vízben lették halálukat. A holttestüket eddig nem sikerült megtalálni.

— **Összeomlott két három emeletes ház.** Newyorkból jelentik: Alabama állam Montgomery városában borzalmas házbeomlás történt. Két egymás mellé épült háromemeletes ház nagy robajjal beomlott. Az egyik házban egy áruház volt, amelynek ötven alkalmazottja a romok alá került. A romok több méternyi magasságban állanak a házak helyén. A tűzoltóság és a rendőrség azonnal nekilátott a romok eltávolításának, azonban eddig mindössze négy holttestet tudtak kihozni. A házbeomlás oka valószínűleg az, hogy a szomszédban új házat kezdtek építeni és ennek pincézési munkálatai ingatták meg annyira a háromemeletes házak alapját, hogy azok beomlottak.

— **Trófás zsebtolvaj.** Schwaneck Erzsébet józsefvárosi lakosnő feljelentést tett a rendőrségen, hogy mialatt a piacon nővérével beszélgetett, ismeretlen tettes kabátjának a zsebéből kilopta pénztárcáját és helyébe egy üreset csuszított, melyben egy kifizetetlen számla volt. A rendőrség megindította a nyomozást a trófás tolvaj kézrekerítésére.

— **Szocialista pártelnökség és miniszterség.** Londonból jelentik: Ma kellett volna Zürichben megtartani a második internacionálé végrehajtó bizottsági ülését, amelyen Henderson angol külügyminiszter leköszönt volna az elnöki tisztségről. Az ülést Henderson kívánságára július 27-re halasztották.

— **A buziásiak szakiskola felállítását kérik.** Buziásról jelentik: Buziás község lakosai kérvényt intéztek a közoktatásügyi miniszterhez, amelyben egy Buziáson felállítandó leányiskola felállítását sürgették. Bocu Szevér bánsági miniszter megígérte támogatását és remélik, hogy a jövő tanévben az iskola már megkezdheti működését.

— **Rózsaparkot akarnak létesíteni.** A Rózsakévdők Egyesülete kérte a várost, hogy a Ferenc József-liget és a Regatta közötti területet engedje át rózsapark céljaira. Az állandó választmány a kért területet átengedi, azonban azzal a kikötéssel, hogy ott semmiféle épületet létesíteni nem szabad és a területet a község elől elzárni nem lehet.

— **Robbanás emberhalállal.** Madrasból jelentik: Az egyik külvárosban levő tüzijátékgyár kigyulladt és teljesen leégett. A felhalmozott anyag egymásután robbant fel és lehetetlenné tette az oltást. Hat ember a lángokban lelte halálát, három pedig életveszélyesen megsebesült.

## A szenvedély tüzeiben

Temesvár, július 17.

Ez a címe a Déli Hírlap új regényének, amelynek közlését pénteken reggel megjelenő számunkban kezdjük meg. Írója Paul Reboix, aki a francia realista regény modern folytatója és továbbfejlesztője. Írói pályáját mint szimbolista költő kezdte, aki verseiben mély érzésű és nagy formakészsgű költőnek mutatkozott. Három verskötetete jelent meg, amelyekkel Reboix le is zárta költői pályáját, hogy helyet adjon a regényírónak. Egymásután jelentek meg regényei, melyekkel egyre fokozódó hatást ért el. A szenvedély tüzeiben című regénye eredetileg Maison de danses címen látott napvilágot. A történet Spanyolország forró levegőjében játszódik.

— **Összenőtt ikrek házassága.** Manilából jelentik: Sokat írtak a lapok a manilai összenőtt ikrekről, Godino Luciaról és Godino Simpliciaról, akiknek az amerikai kormány nem akarta megengedni a házasságot. A washingtoni főállamügyész most hivatkozva egy angliai példára, megadta az engedélyt. Az esküvő most volt meg a Filippini-szigetek fővárosában, Manilában ötezer ember jelenlétében. Az ikreket a Motos-fivérek vették el. A község meleg ünneplésben részesítette a két fiatal házaspárt.

— **Műkedvelői verseny.** A Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület műkedvelői gardája — miként megirtuk — a magyar nyelv és irodalom fokozottabb ápolása és a magyar műkedvelők serkentése céljából évente műkedvelői versenyt rendez. A versenyzők részére két vándordíjat alapítottak és pedig egyet temesvári, egyet vidéki műkedvelők részére. Az első ilyen versenyt jövő vasárnap, július 21-én délután fogják megtartani a Tigris-utca 6. szám alatt levő nagyteremben.

### Tapetázás

2500.— leitől szobánként.  
Butorszövet, Rípszek.  
**Szécsi és Tsa.**  
Hunyadi-ut 16. (2295)

— **Egy regáti község víz alatt.** Jassyból jelentik: Jassy megye területén nagy esőzések voltak és számos helyen árvíz van. Targul Ungheni lakossága elmenekült, mert az egész község víz alá került. Covorlui megyében szintén nagy árvizek pusztítanak.

— **Leégett egy utcásor Galacon.** Galacról jelentik: Tegnap délután tűzvész volt, amelynek számos üzlet esett áldozatul. A lakosság között nagy pánik tört ki. A tűzoltóság csak emberfeletti munkával volt képes a tüzet lokalizálni. Egy tüzoltó megsebesült.

— **Anyakönyvi hírek.** Születtek: Dobó Anna, Apjak Adél, Maywurm András, Koppán Etel, Havas Teréz, Székely Klári. Meghaltak: Pápai János I, Steiner Maxim 73, Ringler József 17, Kercsó József 32 éves korában.

\* Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Conducatorul oris Timisoara.)

izgalmaktól terhes atmoszférában. Izó szerelem, féltékenység végül véres tragédiában robban ki. Estrellitanak, a kis táncosnőnek története ez a regény, amely bizonyára éppen olyan visszhangot fog kelteni olvasóink táborában, mint legutóbbi regényünk, melynek befejező részét mai számunkban közöljük. Holnapi lapunkban még visszatérünk A szenvedély tüzeiben című regényünk ismertetésére. Egyben bővebben méltatjuk írójának jelentőségét a modern irodalomban. Meg kell még emlékeznünk a mű fordítójáról, Horváth Tiborról is, aki nehéz feladatát művésziessé oldotta meg. A regény közlését pénteken megjelenő lapunkban kezdjük meg.

— **Feljelentés egy favállalat ellen.** A Bánati Faipari Részvénytársaságot, amelynek részvénytöbbségét legutóbb Tufel Ede vásárolta meg, család miatt a temesvári ügyészségen feljelentették. A feljelentés adatai szerint a részvénytársaság egy a temesvári dohánygyárnak eszközt szállítása során ötszáz köbméterrel kevesebb deszkát szállított és az államot három millió leiel megkárosította. Az ügyészségen a feljelentés ügyében Nicolaou Konstantin ügyész folytatja a nyomozást.

— **Gyermekek katasztrófája.** Newyorkból jelentik: Belidjében, Honduras fővárosában, nagy autószerencsétlenség történt. Egy autóbusz, amelyen harminchárom iskolagyermek kirándulást tett, hazatérőben, amikor már közel volt a városhoz, a magas töltésről lezuhant egy ötven méter mély völgybe. A gyermekek közül tizenegyen meghaltak, a többiek pedig életveszélyes sérüléseket szenvedtek.

• **Új nagy kedvezmény előfizetőinknek.** A Déli Hírlap az egyetlen napi lap, mely állandóan a legnagyobb kedvezményeket nyújtja előfizetőinek. A nyugdíjasok, állami tisztviselők az előfizetést havi nyolevan leli helyett hatvan leliért kapják, minden előfizető kivétel nélkül minden hónapban egyszer díjmentesen veheti igénybe hirdetési rovatunkat egy tíz szög terjedő apróhirdetéssel. Aki valamely hónap huszadikán fizet elő, a jövő hónap elejéig ingyen kapja a lapot, a budapesti Park szállóban minden előfizetőnk előfizetési nyugtájának felmutatása ellenében husz százalékos kedvezményt kap a szoba árából és külön tíz százalékot az étkezéseknél, legújabbban pedig megállapodást létesítettünk a budapesti Bristol szállóval, hogy előfizetőink, akik ott szállnak meg, kiadóhivatalunkban utalványt kapnak, amelynek felmutatása ellenében a szálloda visszatéríti a vendégnek az autóköltséget az állomástól a szállóáig. Ha még tekintetbe vesszük, hogy ezeken kívül naponta házhoz szállítva, vidéken postával, élénk friss, a világ összes nagy eseményeiről beszámoló lapot kap, ugy mindenkinek nyilvánvaló érdeke, hogy a Déli Hírlapra mielőbb előfizessen.

— **Kigyulladt raktárházak.** Frankfurtból jelentik: A főpályaudvar külső vágányai mellett levő raktárak kigyulladtak és hatvanötezer négyzetméternyi területen égnék. A raktárakban rengeteg szén és parafa van, amely olyan pokoli hőséget terjeszt, hogy a tüzet nem lehet megközelíteni. A kár már eddig is óriási.

\* A Déli Hírlap Budapesten általában olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.

### ELVESZETT

egy tárcsa, amerikai utlevél, hajó- és vasúti jegy tartalommal, valamennyi MAX ALBERT STARK névre. A megtaláló 1000 leli jutalomban részesül. Átadandó: Blau Sándor vaskereskedő (4106) nél, Skudier tér 1 sz. a.

!! Csak a Józsefvárosban !!  
Gyukits, Ita, Borsalino

**Férfi kalapok 590 leifől**  
feljebb. A legolcsóbb bevásárlási forrás! Férfi ingek, harisnyák, nyakkendők, övek, fürdőruhák stb. úri divatcikkek igen olcsón kaphatók.

**Gentleman** uri divat üzlet, **Józsefv.**  
Kossuth Lajos-utca 29. szám.

### Farkas Sándor

szűcs- és szőrmeáruháza üzlethelyiségét **Józsefváros, Hunyadi-ut 12. sz. alá** (Renner zongoraház)

### helyezte át

Saját műhely. Mindennemű szőrmeáru nyári gondozása a legmérsékletesebb feltételek mellett, Nag raktár mindennemű szőrmeáru és kész árukban, egymint: Szőrmebunda, boa, mufok, szőrmeapka stb. stb. (2978)

## Fogalom

a község körében az a tisztaság, rend és előzékeny kiszolgálás, melyet

20%

## engedmény

adása mellett nyújtunk ezen lap előfizetőinek

## Legolcsóbban

nálunk étkezhet, mert olcsó árainkból külön kedvezményképpen (P 1.50-es menüt kivéve)

10%

engedményt adunk.

## Senmi

költsége sem az érkezéskor, sem az elutazáskor, mert szemben vagyunk a

**Keleti Pályaudvarral.** Magyar vendégszeretettel várjuk családi szállodánkban.

**Park-Nagyszálloda**  
VIII., Baross-tér 10.

Gyógytérme  
vendéglő  
kávéház  
strandbúte

**BUZIÁS**

Izletes, változatos konyha. Ebéd. Vacsora. Bankettek. Bőséges étlap. Legjobb italok. Kávéházi reggeli, uzsonna, fekete, kávéházi ételek és italok. Olcsó árak. Figyelmes kiszolgálás. Fedett terrasz. Katonazene és jazzband.

**SCHAUSZ**  
Mihály  
tulajdonos

## Rádió

Szerda, július 17. Budapest. 9 óra 15: A Mandits szalonzenekar hangversenye. 1. Lanner: Udvari báltáncok, keringő. 2. Rossini: Hamupipóke, megnyitó. 3. Puccini: Pillangókisasszony, ábránd. 4. Jacoby: Sybill, egyveleg. 5. Rachmaninoff: Dalkam. 6. Blaauw: A zenélő óra. 7. Rubinstein: Kasmiri menyasszonyok fákljátánca. 8. Tosti: Malia-szerenád. 9. Friml-Artok: Valse papillone. 12 óra: Gramofonzene. 6 óra: Cselényi József a Nemzeti színház művészenek nótadélutánja. 8 óra: Pillangó kisasszony előadása. 10 óra 30: Bachmann jazz-band a Dunaszállóból. Breslau. 4 óra 30: Hangverseny. 5 óra: Két zongorás jazz. 8 óra 15: Esti hangverseny. 10 óra: Rádió technika. Bécs. 11 óra: Szórakoztató zene. 4 óra: Hangverseny. 6 óra: Sonja Palma énekesnő hangversenye. 8 óra: Tarka-est. 9 óra 15: Népszerű esti hangverseny. Brunn. 4 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Filharmonikus hangverseny. Hamburg és Bremen. 4 óra 15: Beethoven hangverseny. 6 óra: Táncczene. 8 óra: Wetzler-est, zenekari hangverseny. 9 óra: Kamarazene. Kattowitz. 4 óra 20: Gramofonzene. 8 óra 30: Hangverseny. Königsberg. 4 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra: Holländer Viktor A strand szépe című zenésjáték. Lausanne. 4 óra 15: Hangverseny. 8 óra: Saxofonhangverseny. München. 8 óra 20: Egy népszínű közvetítése. Prága. 4 óra 30: Hangverseny. 7 óra: Filharmonikus hangverseny. Stuttgart. 4 óra 15: Délutáni hangverseny. 8 óra 15: Operazene. 9 óra 30: Régi német dalok.

Csütörtök, július 18. Budapest. 9 óra 15: Háztitrio hangversenye. 12 óra: Katonazene. 4 óra: Magyar operaénekesek gramofonlemezei. 5 óra 20: Szórakoztató zene. 6 óra 45: Egressy Gábor emlékirataiból felolvas Matány Antal. 7 óra 25: Hangverseny. Pálffy Mária és Hütter Pál közreműködésével. 8 óra 30: Költemények és drámai részletek. Előadják Ürmösy Anikó és Gellért Lajos. 9 óra 30: Lakatos Árpád saxofonművész hangversenye. Bécs. 11 óra: Zene. 4 óra: Hangverseny. 6 óra 30: Mesék kicsinyeknek és nagyoknak. 8 óra: A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. Utána esti hangverseny. Belgrád. 12 óra 45: Gramofonzene. 5 óra 30: Jazz. 8 óra 30: Szerb cigányzene. 10 óra: Rádiókvartett. 11 óra: Zongorahangverseny. Berlin. 5 óra: Dalok, utána öt órai tea-zene. 9 óra: Hegedű és zongora szonáták, utána tánczene. Brunn. 12 óra 20: Hangverseny, 4 óra 45: Hangverseny. 7 óra: Offenbachhangverseny. 8 óra: Tűz a leánypanzióban című vígjáték előadása. 9 óra 20: Zene. Breslau. 4 óra 30: Trióhangverseny. 10 óra 40: Tánczene. Frankfurt. 4 óra 15: Hangverseny. 8 óra 15: Pergolesi: A szolgáló mint urinó. Mozart: Bastin und Bastian című operák közvetítése. Hamburg. 5 óra: Hangverseny. 6 óra: Rádiótoborzó hangverseny. Kattowitz. 5 óra: Gramofonzene. 6 óra: Hangverseny. 8 óra 30: Esti hangverseny. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. Langenberg. 12 óra 20: Gramofonzene. 6 óra: Zongora hangverseny. 8 óra 45: Régi és modern tánczene. Leipzig. 12 óra: Gramofonzene. 4 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra: Operettrészletek. Milánó. 8 óra 30: Mascagni: Cavaleria Rusticana című opera előadása. 11 óra: Jazz. München. 6 óra: Kamarazene, gitárral. 7 óra 45: Mikrofonnal a hajor erdőben. Stuttgart. 12 óra: Tértzene. 8 óra 10: Zongora hangverseny.

## Sport

## TAC—Kairói válogatott 2:0 (1:0)

Az Ignuta, Pop és Chiroial megerősített TAC méltó ellenfele volt a kairói válogatottnak, mert a zöldfehérek csapatára ezuttal gólképesebb volt. A mérkőzés erkölesi győztese a vendégcsapat volt, amely a technikáját, nyu-

gódját csillogtatta, csapata azonban fáradt és a csatársora gólképtelen. A TAC csapata észszerűen és a helyzeteket kihasználva mérkőzött. A gólokat Chiroi rugta. A birói tisztet pártatlanul Szika töltötte be.

## Színház

## Diszletek és kulisszák nélkül shakespearei színpadon, játszanak a munkástelepi műkedvelők

Temesvár legfiatalabb műkedvelői gárdája a Munkástelepen működik. Alig néhány hónapja alakult, azonban máris jelentős sikerekre tekinthet vissza. A játékok még úgy folynak, mint évszázadok előtt, amikor még nem volt a színpadon se diszlet sem kulissza, csak nagy lelkesedés volt egy színpadon, mint a nézőtér. A Munkástelepen is így játszik még a műkedvelői csoport, amelynek eddig nem állott anyagi erejében diszleteket és kulisszákat szerezni. A közönség azonban teljesen méltányolja lelkes játékokat, átérzi annak kulturális fontosságát és minden előadáson zsufolásig tölti meg a Dittrich-féle vendéglő ter-

mét. Most ismét a néző elé léptek a Munkástelep derék műkedvelői és előadták a Tüdő, a Százalék, a Lakodalom és a Háztűznéző című egyfelvonásos komédiákat, amelyeknek óriási sikerük volt és minden jelenet után dörgő taps harsogott föl. Nagyszerűen játszottak különösen Mandl Erna, Lecki Bözsi és Saliga Bözsi. Sok nyílt színi tapsot aratott Illing Rezső, a munkástelepiek közkedvelt komikusa. Nagyban hozzájárultak még a sikerhez Juhász László, Deck Oszkár, Bálint Ilonka, Hajdu Viki, Berta Rezső, Diamant Frigyes, Timár Lajos és Lecki Sándor. A rendezés nehéz munkáját ügyesen látta el Deck Oszkár.

tart előadást a színház. A Hófehérke és a hét törpe című énekes táncos látványos tündérvígjátékot fogják a színpadon bemutatni. A szombat délutáni gyermek előadást olesó helyárrakkal tartják meg.

## Heti műsor:

Szerdán, július 17-én este 9-kor: Miss Amerika. (6-szor.)  
Csütörtökön, július hó 18-án este 9-kor: Miss Amerika (7-szer.)  
Pénteken, július hó 19-én este 9-kor: Miss Amerika. (8-adszor.)  
Szombaton, július hó 20-án d. u. 6 órakor: Hófehérke és a hét törpe. (Gyermek előadás mérsékelt helyárrakkal. Tündéri, látványos, énekes, táncos mesejáték a gyermekek részére.)  
Szombaton, július hó 20-án este 9-kor: Miss Amerika. (9-edszer.)  
Vasárnap, július hó 21-én d. u. 5-kor: Miss Amerika. (10-edszer.)  
Vasárnap, július hó 21-én este 9-kor: Három a kislány.  
Hétfőn, július hó 22-én este 9-kor: Miss Amerika. (11-edszer.)

## Közgazdaság

## Jelentés a piacokról

A főzelékfélék aránytalan megrágu-  
lása — A cseresznye újból felbukkant —  
Egy kis összehasonlítás

A piacokról teljesen eltűnt a főzelékfélék nagyrésze és ami van, egy-két árucikk kivételével, aránytalanul drágább a múlt heti árnál. Nagyváradon egy kiló zöldbab egy lei. Ezzel szemben Temesvárott négy lei kilója a zöldbabnak. Ugyanígyen különbség van egyéb zöldségféléknél is. A közeli Dettán a zöldbabért egy leit kértek kilónként, de így is alig vettek. A zöldborsó literje tíz és nyolc lei volt, addig nálunk most már húsz leit

kérnek érte. Az egyes piaci árak a következők:

Paprika darabja egy lei, erős paprika három darab két lei.  
Ujkrumpli kilója négy lei.  
Tök darabja négy és öt lei.  
A zöldbab kilója négy lei.  
Zöldborsó literje húsz lei.  
A paradicsom kilója tizenöt és tizennyolc lei.  
A fejkáposzta darabja hét és nyolc leiert kapható.

A kelkáposzta ára változott három és négy lei fejenként.

Uborka három darab egy lei.  
A kalarabé is drágább lett. Két lei darabja.

A hagyma csomója egy lei.  
Kukorica is van már a piacon. Egy eső két lei.

A hántott bab literje húsz lei.  
A zöldség csomója három-egy lei.

A retek csomója egy lei.  
Cseresznye feltűnően sok van a piacon. Kilója tíz és tizenöt lei.

A meggy szinte láthatatlan a piacokon. Negyvenöt lei kilója.

A barack kilója még mindig tizenöt lei.

A ringló kilója tizenhat leiert kapható.

A málna literje húsz lei.

A körte kilója tizenhat lei.

Az alma kilója húsz lei.

A disznóhús kilója ötvennyolc és hatvan lei.

A borjúhús hatvan lei.

Báránhús kilója harminc és hatvan lei.

Haresa kilója negyven lei.

Csirke, rántanivaló, ötven lei.

Fiatal kacsca száznegyven-nyolcvan leiert kapható.

A tejfel decije hat lei.

A tojás ára változatlan. Darabja két lei hatvan-két lei nyolcvan bar-

A vasutak hivatalos valutaárfolyama. Az államvasutak igazgatósága július tizenötödiktől kezdve a külföldi valuták lei értékét a következőképpen állapította meg. Arany frank és svájci frank 32.50, francia papírfrank 60, német márká 40.20, schilling 24, pengő 29.40, zloty 19, cseh korona 5, lira 8.85, olasz korona 3, leva 1.35, drachma 2.25, belga frank 4.75, norvég korona 43.30, dán korona 43.70, holland forint 68, török lira 8.40, danzigi szabadkikötő guldenja 33 leiert kerül. Érdekes, hogy a kimutatás szerint a vasutagazgatóság jóval napiárfolyamon felül állapította meg a valuták lei értékét.

A bankok nyári munkaideje. A bevételek miniszter átíratott intézett az összes államrendőrségekhez, amelyben elrendeli, hogy szigorúan ellenőrizze a bankok nyári munkaidejének a betartását. A bankok nyári munkaideje július tizenhatodikától szeptember elsejéig reggel hét órától délután két óráig tart. Ebből után a bankokban szünetel a munka.

A budapesti tőzsde jegyzései (július 16.) Leszámitolóbank 92.6, Kereskedelmi Bank 115.7, Angol Magyar Bank 93.7, Magyar Hitelesítő Bank 80, Pesti Hazai 201, Drasche 138, Csáky-Prackfalvi 11, Urikányi 121, Rima 94.3, Salgó 52.3, Általános Készlet 712, Beocsini 221, Nasici 170, Spodium —, Szikra 222, Ganz 111, Magyar cukor 130.5, Délcukor 106, Lipták —, Egis 14.5, Nova 36.5, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —. A budapesti tőzsdén a szilárdulás egyre tartósabb, sőt az ipari részvények tegnap ismét emelkedtek. Az állandó árfolyás oka a kitűnő termésállításokban keresendő.

**Ha szép akar lenni,**

használd KUIKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KUIKA Emil városi gyógyszerárában, a „Fekete Sas-hoz”, I., Szentgyörgy-tér.

## Apróhirdetések

### Jósnő

megmondja multját, jelenét, jövőjét. Nem család. Minden beteljesül. Lakik Temesvár-Józsefváros, Str. Iancu Vacarescu (Bem-utca) 23, az udvarban baloldal az utolsó ajtó.

### Alkalmazás

#### Inkasszánsnak

ovadékképes 30-40 éves férfi alkalmazást talál. Cim a kiadóban.

#### Elsőrangú varrónő

ia a legfinomabb ruhák készítését is házban vállalja, címét a kiadóban dja le.

### Allást keres

#### Pénzbeszedői

agy bármilyen állást keres óvadékkal rendelkező hadirokkant. Cim a kiadóban. (4098)

### Adás-vétel

#### Gyermekszék

eréken járó, jókarban, olcsón eladó. lein ékszerüzlet, Lloyd-sor. (4107)

#### Garnitúra

állanyluszterek, lámpák, konzoltükör, sztalok igen olcsón eladók. Strada erthelot 31. Soffőriskola. (4095)

#### Ház eladó

szoba, konyha és mellékhelyiségek kiskisodán XII. utcában. Cim: Kaszálóor 9. (4099)

#### Eladó

veveset használt áteresztő-gyalugép villanymotorral. Cim: IV., Bem-u. 31, utörüzletben. (4104)

#### Barna zongora

vid, jókarban 30.000 leiért eladó. Cim: Kossuth-tér 4, I. em. Tel. 111. (4088)

#### Stráfkocsi

gy kicsi és egy nagy, egy homoktató, ugyszintén használt autók eladók. erlmutter, Hunyadi-ut 46. (4092)

#### Teherautó

asználtat megvételre keresek. Cim: ovács István, Csillag-u. 2. (4079)

#### Háztelek

yárváros, Kertész-utcában eladó. Érkélddhetni d. u. 3—8 óra között, Le-előrsor 26. (4080)

### A legjobb világmarkás zongorák BÖSENDORFER-GROTRIAN-STEINWEG

és különböző bécsi gyártmányu zongorák és pianók kedvező részletes feltételek mellett csakis Timisoara, Zongoraterem. Piata Traian (Kossuth-tér) 4. sz. (2521) telefon 111 kaphatók

#### Háztelek

ersébetvárosi szőlőkben eladók. ladik Sándor, Mühle Vilmos-utca 1. (2962)

### Lakás

#### Kis butorozott szoba

adó. I., Zápolya-u. 2, I. em. 5. (4097)

### Különféle

#### Szállítást teherautóval

alok. Fekete, Hunyadi-ut 52. (4100)

#### Műhelynek

gy raktárnak megfelelő helyiség Jő-éfvárosban, Rózsa u. 2. szám mellett házban aug. 1-ére kiadó. (4096)

#### Levegőváltózásra

szoruló tanítónők vagy ovónők teljes ellátás fejében segédkeznek-e a hártartásban és főzésben a nyári szünet alatt? Emellett naponta strandolhat és gyakran kirándulhatnak. Orsova, Rizelto Zsófia tanítónő.

# MEGKÖVÜLT SZIVEK

írta:

Barkas László

67. Folytatás

— Kedves fiam, Adorján, — így kezdődött a levél. — amikor te ezt a levelet olvasod, akkor én már egy éve halott leszek. Meghagytam a közjegyzőnek, hogy halálom után egy esztendővel kutassa ki a tartózkodási helyedet, mert sejtem, hogy világbolyongásra adod magadat. De mert azt akarom, hogy levelem feltétlenül rádtaláljon, azért ragaszkodom hozzá, hogy okvetlenül kutassanak fel és küldjék az írsomat utánad. Ez azért fontos, kedves fiam, mert vissza akarom neked adni az elvesznetnek hitt boldogságodat. Kedves fiam, öreg ember vagyok, sokat tapasztaltam az életben és elegendő emberismeretem is van. Szavakból és jelekből és megtörtént eseményekből azt a biztos következtetést vontam le, hogy te és Márta szeretitek egymást. Amikor még Terka kontesz élt, ő választott el benneteket egymástól. Mikor pedig te már szabad voltál, akkor meg én állottam köztetek. Ti mindketten becsületesek voltatok és nem éltetek vissza bizalmammal. Te inkább világga mentél, nehogy megtántorodj és mást megtántoríts. Kedves fiam, nekem utolsó kívánságom az, hogy ha már én nem leszek, ti végre megtaláljátok egymást boldog szerelemben. Márta nem ismeri ezt az én végső akaratomat, azt kívánom, hogy tőled tudja meg. Amikor ezt a levelet megkapod, akkor már letelt a gyászestendő, siess Mártához, legyetek boldogok és gondoljatok kegyelettel öreg barátotokra is.

Adorján báró szive hevesen dobogott, amikor ezt a levelet elolvasta. Márta tehát szabad és most már semmi sem állja útját annak, hogy boldogok legyenek.

Aztán egyszerre valami megmagyarázhatatlan érzés vett erőt rajta. Előszedte levélpapírját és írószereit. Hosszu levelet írt és mielőtt azt beletette volna a borítékba, melléjette Lichtenstein Szevér herceg levelét is. A borítékot aztán megeimezte és lepecsételte.

Eppen elkészült ezzel, amikor hazajött bajtársa, Villeneuve kapitány.

— Kedves Villeneuve, arra kérem, ha esetleg ott maradnék holnap az ostromnál, halálom után vegye ki ezt a levelet a tárcából és küldje el a megjelölt címre.

— Ne beszéljen számárságot, Mednyánszky. Miért vannak halálsejtelmei éppen most. Eddig ilyen vénaszonyos érzések nem bántották.

— Igérje meg, hogy megteszi, amire kértem.

— Jó, megigérem, de most aludjunk, mert hajnalban kezdődik a tánc.

Néhány órai pihenő után reggel bömböltek az ágyuk. Mikor aztán azok elhallgattak, a szövetséges hatalmak seregei minden oldalról megrohanták Szebastopol várát.

A Csernaja folyó felől Mednyánszky báró rohant előre a maga katonáival. Egyszerre csak látja, hogy a zászlótartó, akit golyó talált, ingadozik. Mielőtt azonban a lobogó kiesett volna a megmerevedett ujjak közül, Mednyánszky kapitány magához ragadta azt és bátorítólá kiáltott a katonákra:

— En avant, en avant, mes braves! Elsőnek kapaszkodott fel Szebastopol

falára és kitűzte ott a francia trikólórt.

Abban a pillanatban a hátráló oroszok egyik golyója mellén találta.

Mednyánszky Adorján győzedelmes katonáinak karjai közé bukkott.

A szövetséges hatalmak elfoglalták Szebastopot, amely nem volt egyéb romnál. A diadal sok véráldozatba került. Nemesak a táborig kórházak, de a városban megmaradt házakban is betegeket ápolták.

A súlyosan sebesültek között ott volt Mednyánszky Adorján báró is.

A beteghez ellátogatott Villeneuve kapitány. Látta, hogy barátja alig liegeg.

— Milyen a beteg állapota, Misericordias nővér? — kérdezta a betegápoló apácától.

— Sajnos, alig van remény.

Abban a pillanatban lépett oda Hilaire doktor ezredorvos. A beteg fölé hajolt.

— Most adja ki a lelkét, — mondta szomorúan, — egy-kettőt lélekszik még és vége.

Két perc múlva kezét Mednyánszky üterére tette:

— Meghalt!

— Kedves doktor Hilaire, — mondta meghatott hangon Villeneuve kapitány, — a barátomnak tegnap este halálsejtelmei voltak, levelet írt és azt mondta, ha el talál esni, a levél ott lesz a tárcájában. Megkért, hogy a levelet továbbítsam a borítékban lévő címre.

A levelet tényleg megtalálták Mednyánszky tárcájában és Villeneuve magához véve azt, eltávozott.

Nyole hét telt el azóta.

Villeneuve kapitány kényelmes lakásában ült, amelyet magának egy valahogyan megmaradt házból rendezett be, amikor a legény jelentette, hogy egy hölgy keresi.

— Egy hölgy? — kérdezte esudálkozva, — hogy kerül ide egy hölgy?

— Nem tudom, — felelte a legény, — de itt van és keresi a kapitány urat.

— Hát ha itt van, veszed be.

A következő pillanatban egy talpig feketebe öltözött nő lépett be. Sűrű fátyol takarta ugyan arcát, de azért mégis látni lehetett, hogy az az arc üde és esudaszép.

— Lichtenstein hercegnő vagyok, — kezdte a hölgy, — én vagyok az, akinek ön, kapitány ur, elküldte Mednyánszky báró utolsó levelét.

— Sajnálom, hercegnő, hogy olyan szomorú hírt kellett önnek közölnem.

— Ön nem tehet róla, kapitány ur. Is ten rendelése volt, hogy ugy történt. Én most azért jöttem, hogy virágot tegyek Mednyánszky báró sirjára és esetleg, amennyiben az lehetséges volna, holttestét magammal vigyem, hogy ott hazai földbe temettessem el. Meg tudná nekem mutatni, kapitány ur, a helyet, ahol a bárót eltemették?

— A sirját? Nem tudom, hol a sirja, hercegnő. Mikor ugyanis az ön számára hagyott levelét átvettem s elmentem vele lovon Balaklavába, hogy ott postára adjam, ami meg is történt, váratlanul a főparancsnokságon olyan szolgálati beosztást kaptam, amely egészen tegnapelőttig távol tartott Sze-

bastopotól, visszatérésem után pedig azzal voltam elfoglalva, hogy magamnak ezt a lakosztályt — mosolyogva intett körül a kezével — berendezzem. Hanem arra kérem, kegyeskedjék velem fáradni a kórházba, ott Hilaire doktortól megtudhatjuk, hogy szegény barátunk hol van eietemetve.

A kórházba érkezve megtudták, hogy Hilaire doktor éppen az egyik teremben van és a betegeket kötözi át. Benyitottak oda. Villeneuve kapitány udvariasan előre bocsátotta a hercegnőt.

A hercegnő belépett, de ebben a pillanatban felkiáltott:

— Adorján!

Ugyanakkor a terem ablaka mellől a kiáltásra visszhang válaszolt:

— Márta!

A kiáltó Mednyánszky Adorján báró volt, aki a székről, amelyen ült, felugrott és a hercegnő felé rohant.

Egymás karjaiba omlottak és sokáig tartották egymást átölelve.

Villeneuve kapitány odament Hilaire doktorhoz:

— Hallja, doktor, maga engem becsapott, amikor azt mondta, hogy a báró meghalt.

— Halottnak is hitte mindenki. Csak Misericordias nővér kételkedett benne és váltig ragaszkodott hozzá, hogy másnap, amikor Mednyánszky bárót el akartuk temetni, vizsgáljuk meg még egyszer, mert azt hiszi, hogy csak merevgöres van jelen és nem a halál. Kivánságát, hála konokságának, megtettük és meggyőződünk róla, hogy tényleg csak merevgöres állott be a bárónál. Kivettük a koporsóból és visszatettük a kórházi ágyba, ahol aztán magához is tért. Misericordias nővér önfeláldozóan ápolta a földijét és mint látja, a bárónak ma már semmi baja ninesen.

— De hát akkor miért küldtem el én a halálhírt?

— Csak azért, kedves kapitány, hogy én idejőjjelek és a halott helyett megtaláljam az élő.

— Szeretném kifejezni a hálámat, kedves doktor ur, Misericordias nővérnek, hol található?

— Sajnos, ezen a világon már nem. Misericordias nővér, aki legbüzgebb betegápolónk volt, mikor a báró már tul volt a veszélyen, a járványos betegek kórházába került. Ott tifuszt kapott ápolás közben és meghalt. Mednyánszky báró kísérté ki utolsó útjára és koszorút tett a sirjára, hiszen földije volt.

— Földink volt Misericordias nővér, Adorján?

Igen, Márta. Te is ismerted futólag azt a szerencsétlen nőt és bizonyára hallottál is róla. Majd egyszer elmondom a történetét.

Aznap este a tisztí étkezdében vacsorát rendeztek a hercegnő tiszteletére. Igaz, hogy a rommá lött városban másutt nem is juthatott volna vacsorához. Másnap már vissza akart a hercegnő utazni. Azért nem maradtak sokáig fent, mivel a hercegnő vissza akart vonulni a szállására, amelyet Mednyánszky tábornoka, Du Fromont márk, bocsátott rendelkezésére.

Villeneuve kapitány nem lett volna vérbeli francia, ha nem ezekkel a szavakkal bucsuzott volna a hercegnőtől:

— Hercegséged azért jött el, hogy magával vigye a halottat, de azt hiszem, hogy az élet sokkal szivesebben viszi...

Vége.

# Déli Hírlap

1929 JULIUS 18

## LEGUJABB

V. ÉVF. 160. SZÁM

### A magyar képviselők nem vesznek részt a köz- igazgatási javaslat par- lamentari vitájában

Bukarest, július 17.

(Tudósítónk telefonjelentése.) A kamarában tegnap folytatódott a közgazgatási reformra vonatkozó törvényjavaslat általános vitáját. A parlamentben valamennyi párt képviselve volt, kivéve a liberálisokat és Averescuakat, akik tegnapi deklarációjuk után kivonultak. A javaslat parlamenti tárgyalása közben is azonban állandóan folynak a tárgyalások Maniu Gyula miniszterelnök és a kisebbségek képviselői között, akik

legalább arra igyekeznek rábírní a kormányt, hogy a részletes vita során egyezék bele azoknak a szakaszoknak a megváltoztatásába, amelyeknek tendenciája a nemzeti kisebbségek ellen irányul.

Maniu Gyula figyelmesen hallgatja ezeket az előterjesztéseket, amelyeket a magyarok, a szászok és a svábok közösen tesznek és Mirtó belügyi államtitkárral való tanácskozásuk után több módosításhoz már hozzá is járult.

A javaslatban lefektetett alapelvek és a kisebbségek álláspontja között még ezután is óriási eltérések mutatkoznak, de a kisebbségek biznak benne, hogy a részletes vita során sikerülni fog a kamarával több benyújtott módosítást elfogadtatni. Ezen reményüket arra is alapítják, hogy a kormánypárti képviselők közül is számosan, de különösen a besszarábiai képviselők a legnagyobb mértékben elégedetlenek a javaslat mostani formájával.

A kamara tegnapi ülésén folytatták a közgazgatási javaslat általános vitáját.

Az első felszólaló J o r g a tanár aki hosszabb beszédben bírálja a javaslatot. Jorga kifejtette, hogy a javaslat sok helyütt merész, nem elégti ki az igényeket, nagyon sok hibája van, azonban ennek ellenére azt elfogadja és résztvesz a vitában. Helyteleníti az ellenzéki pártok kivonulását, mert mindenkinek kötelessége észrevételeit a javaslatra vonatkozólag megtenni.

Általános érdeklődés közepette Bethlen György gróf a Magyar Párt elnöke ment a szónékre és felolvasta a Magyar Párt sokatjelentő és kellően indokolt nyilatkozatát a közgazgatási javaslatra vonatkozólag.

Bethlen a nyilatkozat során elsősorban kifejtette, hogy ez a javaslat az erdélyi magyarság körében általános csalódást keltett. Az erdélyi magyarság — mondotta — jogosan azt remélhette, hogy a nemzeti parasztpárt és a demokráciát hirdető kormány a gyulafehérvári elvek alapján építi fel ezt a közgazgatási javaslatot, amely legfontosabb reformja az országnak. Azonban meg kell állapítani, hogy ez a reform semmitsem tartalmaz azokból az alapvető elvekből. A gyulafehérvári elvek alapján az új módosított közgazgatási reformnak a nemzeti kisebbségek autonóm kormányzásának elvét kellett volna tartalmaznia, ami nemcsak a közgazgatási autonómiát jelenti, hanem azt, hogy a népkisebbségek saját kebelükből választhassák a vezetőiket. A gyulafehérvári javaslatok és elvek tulajdonképpen a nemzeti autonómiát hirdetik és ezekből a javaslatban semmitsem talál. Ezért keltett csodálkozást és csalódást a javaslat a magyarság körében.

Bethlen György a nyilatkozatot további részében azután hosszasan fejtegette, hogy ez a javaslat lett volna hivatalva az Erdélyben és a Bánságban élő többségi és népkisebbségi nemzetek között a békés együttműködés lehetőségének útját egyengetni. Csakis egy ilyen, a gyulafehérvári elvek alapján álló javaslat hivatott arra, hogy kulturális és gazdasági téren az együttműködés és fejlődés, valamint a megértés lehetőségét biztosítsák.

Majd a nyilatkozatot így fejezte be:

— Ilyen körülmények között a Magyar Párt parlamenti képviselői nem kívánnak résztvenni a közgazgatási javaslat tárgyalásában és nem hajlandók ennek a javaslatnak a megalkotásánál a felelősséget magukra is áthárítani.

Bethlen György beszéde után Popovici Mihály pénzügyminiszter betérjlesztette a globális adók tíz százalékkal való felemeléséről szóló javaslatot és annak kapcsán a forgalmi, fényüzési, autóadók, cukor-, petroleum-, bélyegilletékek és a szeszilletékek felemelésére vonatkozó javaslatot, amelyre a kamara kimondta a sürgősséget.

Maniu Gyula válaszában kifejtette, hogy Gyulafehérvárt nem ígértek nemzeti autonómiát csak széleskörű jogokat és ezeket megadták. Sehol a világon nincs annyi joguk a kisebbségeknek, mint Romániában. Azt fejtette, hogy a magyar képviselők nem a magyarság igazi képviselői. Bethlen beszédére majd egy más alkalommal válaszol.

Willer József dr. replikázott és kijelentette, hogy a magyar nép előtt vállalják a felelősséget lépésükért. Ezzel az ülés véget ért.

Legujabb Bukarestből érkezett jelentések szerint és amint az Bethlen György nyilatkozatából is megállapítható, a Magyar Párt parlamenti csoportja és a miniszterelnök között folytatott tárgyalások sikertelenül végződtek.

### Összedől egy bukaresti színház és maga alá temetett számos munkást

Bukarest, július 17.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Bukarestben halálos kimenetelű szerencsétlenség történt, amely több emberáldozatot követelt. A Calea Victoriei egyik mellékutcájában most alakítják át a Carmen Sylva színházat, ahol B u l a n d r a társulata fog játszani. Délelőtt tíz órakor a renoválás alatt álló épület egyszerre nagy robajjal összeomlott. A robbanásszerű zaj a Calea Victorieire is kihallatszott és az emberek rémülten futottak a hang irányában. Akkor derül ki, hogy mi történt. Azonnal megjelentek a helyszínén a mentők, a tűzoltók, egy utászszázad és megkezdtek a mentési munkálatokat. Az épület közel ötven munkást temetett maga alá. Eddigi jelentések szerint a romok alól négy halottat húztak ki, a súlyosan sebesült áldozatok száma meghaladja a tizenegyet, ezek közül sokan a kórházban a halállal vívódnak, míg a könnyű sebesültek száma harminc. Az építkezési szerencsétlenség Bukarestben nagy izgalmat váltott ki és a hatóságok most vizsgálják, hogy mi okozta a katasztrófát. A halott és sebesült áldozatok pontos számát ezideig még nem lehet tudni.

KAROLYNAK NEM VOLT RÉSZE A PUCSKISÉRLETBEN. Bukarestből jelentik: A legutóbbi leleplezett puccs kapcsán Károly eksztrónörökös neve is forgalomba került. Károly most táviratot intézett bukaresti megbízottjához és abban a legerélyesebben cáfolja a nevéhez fűződő és a leleplezett összeesküvéssel kapcsolatban álló kombinációkat. A cáfolatot a miniszterelnökségi sajtóosztály hozta nyilvánosságra.

UJABB NÉPGYÜLÉS KRASSÓ ÉS SZÖRÉNEMEGYÉK EGYSÉGESÍTÉSÉREKÉBEN. Lugosról jelentik: Krassó és Szörénymegyék egységesítése érdekében megkezdett akciót folytatják. Tegnap ismét népgyűlést tartottak Lugoson és ez alkalommal Dobrin György dr. volt prefektus beszámolt annak a küldöttségnek az utjáról, amely ebben az ügyben Maniu miniszterelnököt felkereste. A népgyűlésen felolvasták több krassói községnek a mozgalomhoz való csatlakozását. A népgyűlés határozati javaslatot fogadott el, hogy a küzdelmet a két megye egységesítése érdekében tovább folytatja.

### Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 3'081<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, Párisban 15'15

Temesvári magánárfolyamok 1929 július 17-én reggel:

Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. fiókja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizaosztályának árfolyamai.

Minden pénznem mellett két számjegy áll. Ezek közül az első a vételt a második az eladást jelzi.

Angol font 816<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 817<sup>1</sup>/<sub>2</sub> — Dollár 168, 168'17 — Hollandi for. 67'60, 67'67<sup>1</sup>/<sub>2</sub> — Dinár 2'96, 2'97 — Francia frank 6'59, 6'60 — Olasz lira 8'81, 8'81<sup>1</sup>/<sub>2</sub> — Cseh kor. 4'98, 4'98'75 — Német márka 40'13, 40'15 — Osztr. schilling 23'67, 23'70 — Magy. pengő 29'36, 29'39 — Sv. frank 32'39, 32'41<sup>1</sup>/<sub>2</sub>

Terményárak:

Buza 635, tengeri 600, árpa 420, zab 430, rozs 430, korpa 330, burgonya 290 lei száz kilónként. Napraforgómag, bab, lucerna és vörös lóhere kereslet nincsen.